

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

CAISSE DE PENSIONS RESULTATS DES ELECTIONS

Bulletins distribués	:	3677
Bulletins rentrés	:	2445
Bulletins nuls	:	82
Suffrages exprimés	:	2363
Bulletins valables	:	2345

se répartissant comme suit

L. HENNY	:	1533
E. CHIAVERI	:	812
Participation au scrutin	:	66,50%

Ainsi, M. L. HENNY est élu membre titulaire du Comité des Pensions; son mandat est d'une durée de trois ans.

M. E. CHIAVERI est élu membre suppléant dudit Comité; son mandat est d'une durée de trois ans. Il pourvoit le poste de suppléant de M. L. Henny.

PENSIONS / FUND ELECTION RESULTS

Voting papers issued	:	3677
Ballot papers returned	:	2445
Ballot papers declared null	:	82
Total number of votes	:	2363
Valid ballot papers	:	2345

cast as follows

L. HENNY	:	1533
E. CHIAVERI	:	812
Percentage votes	:	66.50%

Thus, Mr L. HENNY is elected member of the Pensions Board for three years.

Mr. E. CHIAVERI is elected alternate member of the Board, for three years. He fills the post of alternate of Mr L. Henny.

Friday 31 March SPECIAL SEMINAR

at 14.00 hrs – Auditorium

Electrochemically induced nuclear fusion

by M. Fleischmann FRS / University of Southampton

Professor M. Fleischmann is one of the two authors who claim to have created a sustained nuclear fusion reaction at room temperature, as reported in the international press on 25 March.

PLACES DE PARKING RESERVEES AUX VISITEURS

Les dix places situées dans la zone bleue du parking près de la Salle du Conseil sont désormais strictement réservées, et balisées en conséquence, aux visiteurs annoncés du CERN (tels les membres du Corps diplomatique, membres du Conseil et du Comité des Finances, etc.).

Il est interdit aux personnes non autorisées de garer leur véhicule sur ces places.

Les contrôles habituels seront effectués.

Une nouvelle zone bleue, destinée aux personnes qui visitent le bâtiment principal pendant une heure au maximum, sera aménagée sous peu.

Groupe des Services généraux / DA

PARKING SPACES RESERVED FOR ANNOUNCED VISITORS

The ten spaces situated in the blue zone of the car-park near the Council Chamber are henceforth strictly reserved, and signposted accordingly, for CERN's announced visitors (such as members of the Diplomatic corps, members of Council and the Finance Committee, etc.).

Parking by unauthorized persons in these spaces is formally prohibited.

The usual checks will be made.

A new blue zone, for the use of people visiting the Main building for up to one hour, will be provided as soon as possible.

General Services Group / DA

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 3 April

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room
bldg 13, 2-005

Use of an expert system for monitoring & control of the L3 experiment

by Jean-Marie LE GOFF / CERN-EF

The L3 SLOW CONTROL is responsible for checking all the major physics parameters involved in the SAFE operation of the L3 experiment, including GSS (General Safety System for people) and LEP MACHINE parameters. It should permanently fulfil its safety role regardless of the activities of the experiment and the machine. The algorithmic approach appeared to be unable to cope with the modularity of the working conditions and the needs of expendability of our system. Therefore as a solution we propose a complete and flexible package based on the open configuration of an expert system completely integrated in a real time software environment transparent to a VMS user.

Monday 3 April*

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium
bldg 6, 2-024

Development of high brightness H^- sources

by K. N. LEUNG / Senior Staff Scientist,
Lawrence Berkeley Laboratory

A small multicusp source has been developed at LBL to generate volume produced H^- ion beams in pulsed operation. To obtain high H^- current

densities, this source requires relatively high gas pressure and high discharge power. Experiments have been conducted to improve the arc and gas efficiencies, the beam pulse shape and the H^- to electron ratio in the extracted beam. The biggest improvement is achieved by adding cesium to the source, resulting in a five-fold increase in the extractable H^- current and a substantial drop in the e/H^- ratio. In order to improve the lifetime of the cathode, both filament and coaxial type LaB₆ cathodes have been operated successfully in this H^- source.

* Please note unusual day!

Tuesday 4 April

TECHNICAL PRESENTATION

14.00 to 16.00 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3-005

Scan Electric (S), a company in the ABB (Asea-Brown Boveri) group, specializes in export of any kind of equipment within the electronic and electro-technical area and can offer special design solutions to fulfil your specifications.

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

Tuesday 4 April

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

The electric dipole moment of the neutron

by B. GAVELA / Univ. Autonoma de Madrid

Recent experimental data suggesting a large neutron EDM, at the 10^{-25} e.cm. level, will be discussed. Its implication for the standard $SU(3) \times SU(2) \times U(1)$ model and for supersymmetry will be analysed. Left-Right symmetric theories and Higgs models of CP violation will be considered briefly.

Mercredi 5 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

à 09.30 h – Salle de conférence EF
bât. 13, 2-005

Sicli, Matériel-Incendie SA (CH), propose un exposé sur le nouveau système de détection thermique linéaire de Alison Control Inc. (USA), indiquant à la centrale la distance, par rapport à cette dernière, où se situe l'élévation de température.

Langue : anglais (questions possibles en français)

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Mercredi 5 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

10.00 à 12.00 h & 14.00 à 16.00 h
bât. 17, 1-007

Philips SA (CH/D/NL/S/USA) présente sa gamme d'instruments de test et de mesure : oscilloscopes, multimètres portables et de laboratoire, analyseurs logiques, testeurs, calibrateurs, générateurs de fonctions et d'impulsions, compteurs et fréquencesmètres, systèmes d'instrumentation (interfaces et logiciels sur PC), mesures de température, tables traçantes et plotters.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 5 April

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium

ARCHON - Architecture for cooperative heterogeneous on-line systems : a CERN-PS ESPRIT-2 collaboration

by Paul SKAREK / CERN-PS

This collaborative project, financed over five years, concerns issues like distributed artificial intelligence, distributed operating systems and real-time aspects of operating and expert systems. More specifically, it involves the co-operation of systems like databases, process control systems and expert systems, and the development of software tools to achieve such a cooperation in a standard fashion. The talk will give a general description of this project, and CERN contributions and expectations in particular.

Wednesday 5 April

DD SEMINAR

at 16.00 hrs – Council Chamber*

Computing at SLAC

by Les COTTRELL / Stanford Linear Accelerator Center

Over the last few years SLAC has been automating and developing distributed procedures to run a large, multiple mainframe system with a minimum of operations personnel. Over 70% of the CPU cycles are delivered to batch and up to 1200 tapes were mounted per day. Despite this, the number of operations staff over the last decade has been reduced from 25 to 10. The goal is to run the entire operation (interactive, batch, system, network, etc.) with no personnel present for extended period of the week. Les Cottrell will provide an overview of the current computing and networking facilities at SLAC and directions and then review progress so far in attaining the goal of unattended operation. This will include experience with the new Automated Tape Library system, and the micro-VAX and PC based network monitoring tools used. He will also discuss possible future directions and requirements for unattended operations.

* Please note unusual place!

Wednesday 5 April

LEAR DISCUSSION MEETING

at 16.30 hrs – PS Auditorium
bldg 6, 2-024

Future of LEAR and 'LEAR Physics'

Thursday 6 April

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Search for a Neutral Higgs Particle in the decay sequence $K_L^0 \rightarrow \pi^0 H^0$, $H^0 \rightarrow e^+ e^-$

by Harry NELSON / CERN-EP

The Standard Model predicts the existence of a neutral Higgs boson, H^0 , and predicts its couplings to matter, but does not predict its mass. Experimental and theoretical arguments against a light Higgs have recently become less convincing. If the Higgs is kinematically accessible, then the decays of the K_L^0 are one of the best places to observe it. We present the data from the NA31 experiment at CERN.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Lundi 10 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

09.30 - 12.00 h & 13.30 - 16.30 h
Amphithéâtre LEP, bât. 30, 7e étage

DATRON (GB), représenté par Kontron Electronic AG (CH), propose un séminaire d'information et de support concernant leur calibrateur 4708 et multimètres numériques 1271 et 1281 / Portocal.

Langue : anglais (français sur demande)
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Monday 10 April

EF SEMINAR

Fast RICH with VLSI electronics
by François PIUZ / AN-EF

POSTPONED TO 22 MAY

Wednesday 12 April

PRESENTATION

09.30 to 12.00 hrs - DD Auditorium
bldg 31, 3-005

SUPERTEK new, low cost, Cray compatible mini-supercomputer

by G. SEYBOLD / SUPERTEK Inc. &
M. HARPER / VSPL

Mercredi 12 avril

SEMINAIRE PS

à 11.00 h - Amphithéâtre PS
bât. 26, 2-024

Représentation temps fréquence des signaux numériques : du spectrogramme à la représentation de Wigner-Ville

par F. PEYRIN / Laboratoire de traitement du signal et ultrasons INSA, Villeurbanne, France

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

Mardi 4 avril

LES SCIENCES AUJOURD'HUI

à 20.00 h précises - Amphithéâtre
(jusqu'à environ 22.00 h)
par R. CARRERAS

Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Entrée libre

(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations Publiques
Tél. 2722



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE
TECHNICAL TRAINING

Tél. Secrétariat : 44.60

Séminaires de Mathématiques pour ingénieurs et physiciens appliqués

LES SYSTEMES DYNAMIQUES

Henri EPSTEIN

Institut des Hautes Etudes Scientifiques
Bures-sur-Yvette

du 24 au 28 avril 1989

Ce séminaire donnera une introduction à la théorie mathématique des Systèmes Dynamiques. Les sujets abordés comporteront :

théorèmes fondamentaux d'existence, variétés stables et instables, linéarisations, théorème KAM et questions connexes, systèmes hyperboliques, systèmes à une dimension réelle ou complexe.

Le nombre de participants est limité à 20 environ.

TRAITEMENT NUMERIQUE DU SIGNAL

M. Martini et L. Rinolfi / PS

du 8 au 12 mai 1988

Destiné à acquérir les bases de l'analyse et du filtrage des signaux numériques, ce séminaire abordera les thèmes suivants : transformation en Z, transformation de Fou-

rier discrète (y compris l'algorithme FFT), synthèse des filtres numériques (FIR et IIR).

Il ne reste que quelques places disponibles, les personnes déjà inscrites recevront une convocation personnelle.

Les personnes désirant s'inscrire à l'un de ces séminaires sont priées de prendre contact le plus rapidement possible avec le Secrétariat.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

CHANGEMENT DU NUMERO DE TELEPHONE DU CERN

Avec effet à partir du **22 AVRIL 1989**, le numéro de téléphone actuel du CERN,

le **83 61 11** sera remplacé par le **767 61 11**

Par conséquent, les personnes appelant un correspondant au CERN devront composer le 767 avant le numéro interne actuel. Nous vous prions d'informer les personnes qui vous appellent régulièrement de ce changement de numéro.

Nos lignes de sélection directe seront interrompues entre le 21 avril à 23.00 h et le 22 avril à 12.00 h au plus tard.

Section Téléphones et Télex
Division DD

CHANGE OF CERN TELEPHONE NUMBER

With effect from **22 APRIL 1989**, CERN's general telephone number will change from

83 61 11 to **767 61 11**

Therefore if you wish to phone someone at CERN you will have to dial 767 followed by the present internal number. Please inform the people who telephone you regularly of this change of number.

All direct telephone lines will be interrupted between 23.00 hrs on 21 April until 12.00 hrs at the latest on 22 April.

Telephone and Telex Section
DD Division

LIGNES DE TELEPHONES DIRECTES

A partir du **22 AVRIL 1989**, tous les numéros de téléphones des lignes directes qui sont installées au CERN seront précédés du chiffre 7. Exemples : le 82 18 19 (cabine téléphonique, bât. 38) deviendra le 782 18 19 et le 83 05 52 (Fax au SPS) deviendra 783 05 52.

Section Telephones et Telex
Division DD

DIRECT TELEPHONE LINES

As from **22 APRIL 1989**, the telephone numbers of all direct lines at CERN will be preceded by the number 7. For example, 82 18 19 (telephone booth, bldg 38) will change to 782 18 19 and 83 05 52 (Fax in SPS) will change to 783 05 52.

Telephone and Telex Section
DD Division

TIS

La Commission TIS vient de faire paraître un Bulletin de Sécurité suite à un accident d'électri-

TIS

The TIS Commission has recently published a Safety Bulletin following an electrical accident. This

sation. Ce bulletin, disponible auprès de tous les secrétariats de division et de la Commission TIS, comporte un message essentiel :

**à toutes les personnes
présentes sur le domaine du CERN :**

**Dans tous les cas d'urgence,
appelez le 18**

ou

décrochez un téléphone rouge

pour appeler le Service Secours et Feu du CERN

Ce geste doit être considéré comme un devoir professionnel en cas d'accident impliquant des personnes. Le Service des Ambulances et un appui médical sont toujours prêts à intervenir. Les véhicules et pompiers sont en liaison radio permanente avec le central d'alarme. Même si vous estimez que le cas est bénin et ne nécessite pas de soins urgents, appelez les secours professionnels CERN disponibles 24 heures sur 24.

CERN ELECTRONIC MAIL ADDRESS CHANGE

The CERN electronic mail address changes format on 3 April. The new address format is :

`user@host.cern.CH`

or for users of VMS mail :

`user@host.decnet.cern.CH`

where 'user' is the login account on the user's preferred computer and 'host' is the name of the computer.

The abbreviated format 'user@host' (or 'user@host.decnet') will be still valid for use within CERN.

CERN users should advise their regular correspondents to change their entries in alias files and distribution lists containing CERN users.

For mail between CERNVM and other EARN/BITNET nodes the change is NOT yet mandatory. This means that the 'FROM' and 'TO' address fields can remain 'user@host'. This measure is taken for the time being in order to handle file servers, distribution lists, nicknames files and nodes that do not accept domains.

However, CERNVM users who wish to generate the new address for themselves can create a 'MAILUSER XEDIT A' file including the instruction : 'SETMAIL LOCAL.DOMAIN CERNVM.CERN.CH'

For more information contact the User Consultancy Office, UCO :

Electronic mail : `uco@cernvm.cern.ch`

(or from some EARN/BITNET sites : `uco@cernvm`)

tel : +41-22-83 4952, (from 22 April : +41-22-767 4952)

M. Dimou & T. Bothner / DD

Bulletin, available at all Divisional Secretariats or from TIS, contains an important message :

**for everyone
present on the CERN sites :**

**In all emergencies,
dial 18**

or

lift a red telephone

to call the CERN Fire and Rescue Service

This action is a professional duty following any accident involving people. The Ambulance Service with medical support is always available. All vehicles and firemen are in radio communication with the alarm centre. Even if you believe only minor first aid is needed, ask for professional help from the CERN rescue service, available 24 hours a day.

RAPPEL

A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL

Postes temporaires

Pendant la période mi-juin à mi-septembre, le CERN va disposer d'un nombre limité de postes temporaires (en général pour des travaux non-qualifiés et de routine) qu'il peut offrir à des enfants de membres du personnel (c'est-à-dire toute personne en possession d'un contrat du CERN). Les candidats doivent avoir au moins 18 ans et au maximum 24 ans. **En raison du nombre limité de postes disponibles, il ne sera pas possible de considérer les candidatures des enfants ayant déjà travaillé au CERN dans le cadre de ce programme.** La durée de l'engagement est de 4 semaines, la rémunération étant de FS 1100.- pour cette période. Nous demandons à chaque intéressé de faire parvenir à la Division du Personnel une demande d'engagement pour son enfant. Les formulaires peuvent être obtenus au Service des Boursiers et Attachés (seulement en utilisant le talon ci-dessous). Prière de ne pas téléphoner. Les demandes d'engagement, dûment remplies, doivent parvenir à ce Service le 8 mai au plus tard. Les résultats de la sélection seront probablement connus vers la fin du mois de mai.

Service des Boursiers et Attachés
Division du Personnel

Veillez me faire parvenir une demande d'engagement 'Postes temporaires pour les enfants des membres du Personnel'.

Nom Division

ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS (ACCU)

The next meeting of ACCU will be held on Tuesday 4 April 1989, with the following agenda :

1. Adoption of agenda
2. Minutes of previous meeting
3. Chairman's report
4. Follow-up of items discussed at previous meeting
 - a) Housing
 - b) Transportation
 - c) Office space
 - d) User Office
 - e) Instruments of understanding
 - f) Computing
 - g) CERN Internal committees
5. Financial situation and insurance cover of users
6. Election of Chairman
7. Any other business
8. Date and agenda of next meeting

ACCU is the forum for discussion between CERN management and the representatives of CERN users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. User members are :

AUSTRIA	W. Bartl
BELGIUM	C. Bricman
DENMARK	P. Hansen
FRANCE	A. Roussarie G. Sauvage

GERMANY	M. Holder H. Siebert
GREECE	G. Theodosiou
ITALY	G. Conforto P. Laurelli
NETHERLANDS	D. Toet
NORWAY	E. Lillestol (Chairman)
PORTUGAL	P. Bordalo
SPAIN	J. Hernandez
SWEDEN	P.O. Hulth
SWITZERLAND	J. Schacher
UNITED KINGDOM	P. Booth P. Norton
NON-MEMBER STATES	I. Galaktionov S.L. Wu
CERN	C. Fabjan P. Jenni

CERN management is represented by P. Darriulat and J. Thresher (Directorate) and V. Goggi/EP with G.J. Bossen/PE as Secretary. The CERN Staff Association is represented by M. Borghini. Other members of CERN staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (4472).

PROCHAIN CONCERT

Vendredi 14 avril à 20.00 h
Grand Amphithéâtre du CERN

NOUVEL ORCHESTRE DE MONTREUX

Direction : Andras FARKAS
Soliste : René Macherel, hautbois

Programme :

G. Rossini Sonate pour cordes n.2 en la majeur
W.A. Mozart Concerto pour hautbois et orchestre
en do majeur, KV 134
F. Farkas Danses populaires finlandaises
W.A. Mozart Symphonie n.29 en la majeur,
KV201

Concerts abonnements

Billets : 14.- FS en vente uniquement le soir du concert,
dès 19.00 h, en fonction des places disponibles

N.B. Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leur place, en téléphonant à G. Adam / SPS / 4813, recherche 13-4006. Merci.

NOUVEAU NUMERO DE RECHERCHE

Veuillez noter que le numéro de recherche de F. LIMIA CONDE/EF- L3 est le 13/5158.

COURS FULL WRITE SUR MACINTOSH

Du mardi 2 au vendredi 5 mai
5 demi-journées

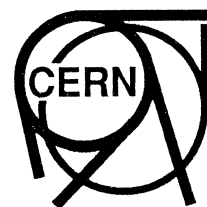
Impératif : connaissances de base du Macintosh
Places limitées.

Pour inscription, s'adresser à :
Mme W. HUG/EP/8-7159, de 08.00 à 12.00 h.

Date limite d'inscription : mercredi 26 avril.

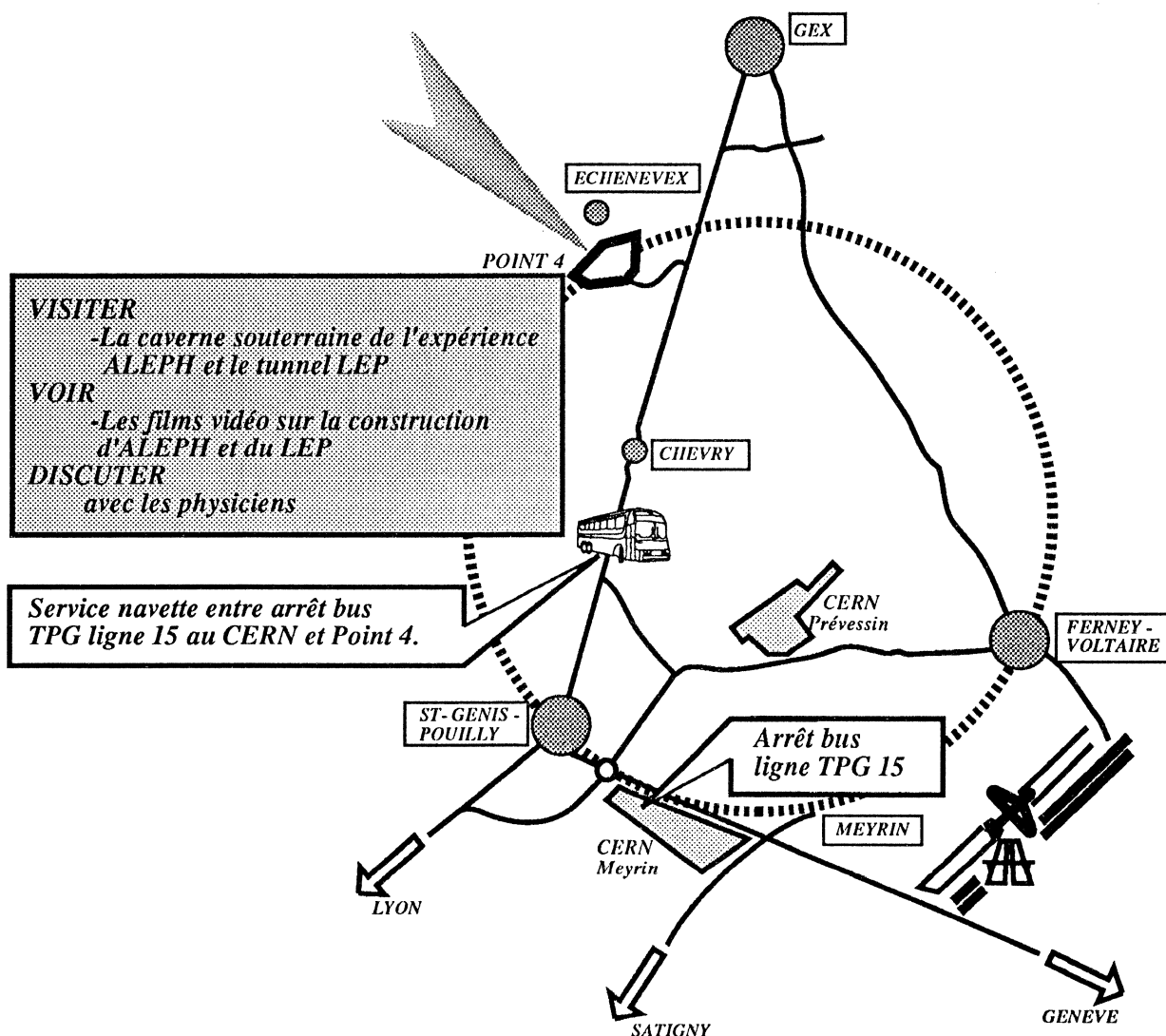


PORTES OUVERTES DE L'EXPERIENCE ALEPH AU LEP



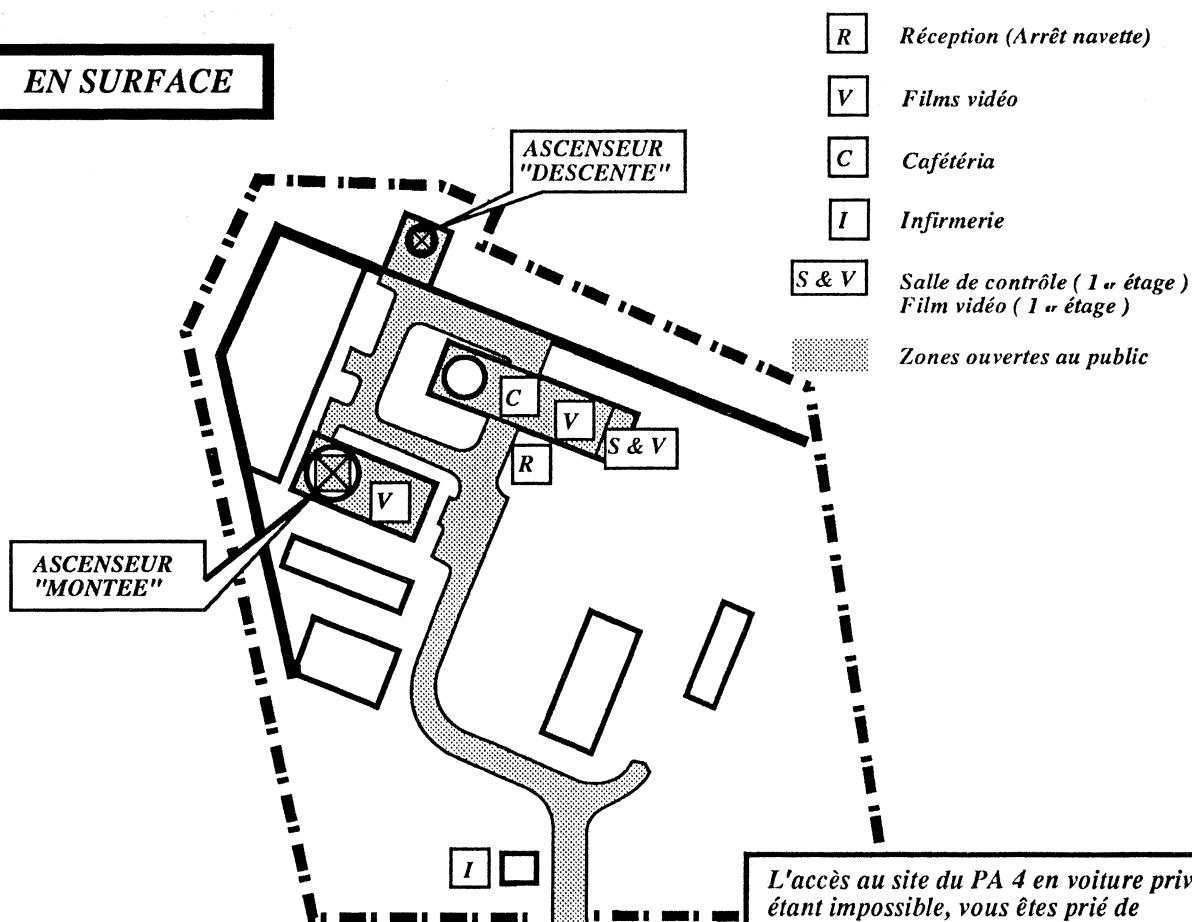
à Echenevex - le samedi 15 avril 1989

de 10.00 à 19.00



PLAN DU SITE DE L'EXPERIENCE ALEPH

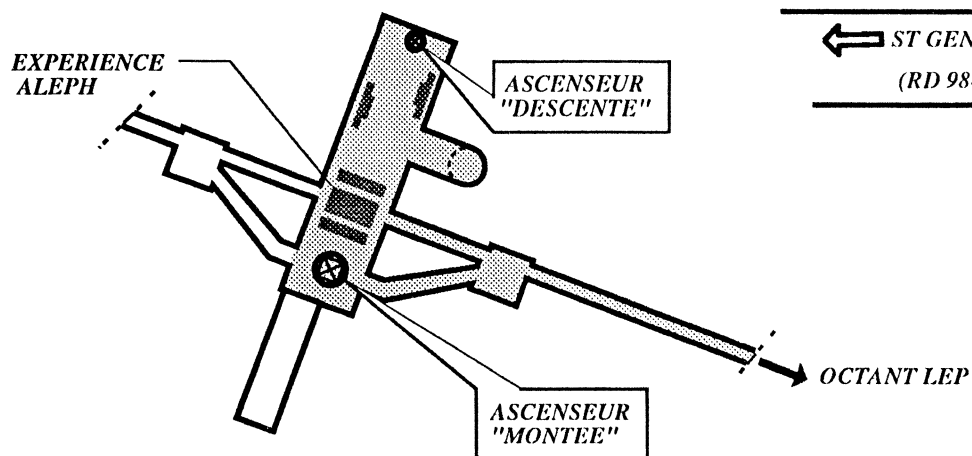
EN SURFACE



RECOMMANDATION
Prendre la navette depuis le site du CERN (arrêt TPG ligne No.15)
N'OUBLIEZ PAS VOS PIÈCES D'IDENTITÉ.

L'accès au site du PA 4 en voiture privée étant impossible, vous êtes prié de garer votre véhicule le long de la route d'accès où un service de navettes vous prendra en charge.

EN SOUS-SOL



ST GENIS
(RD 984 C)

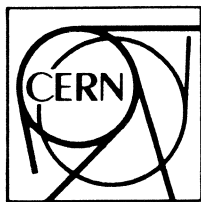
GEX

ACCES AU
POINT 4

OCTANT LEP

BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ 2819 - 4224

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

REUNION DU CONSEIL DU PERSONNEL

Le 14 mars 1989

Vous trouverez, ci-dessous, un compte-rendu succinct de la réunion ordinaire du Conseil du personnel tenue le 14 mars. Les points principaux en étaient:

Décision - Elections des délégués du personnel:

Après avoir considéré différentes possibilités, le Conseil a décidé de proposer une modification du système d'élection des délégués du personnel: les collèges électoraux A, B et C seront maintenus, les élections se feront par division comme actuellement. La différence sera la mise en commun de tous les groupes actuels de chaque collège.

Par exemple, pour la division LEP, les groupes actuels A11, A12 et A13 formeront le collège A, les groupes B11, B12, B13 et B14 formeront le collège B et les groupes C8, C9 et C10 formeront le collège C.

Chaque collège sera représenté au Conseil à raison d'un délégué pour 50 personnes au maximum et 30 au minimum. Un collège de 90 personnes, par exemple, aura deux délégués, un collège de 160 personnes en aura trois.

Le nombre total de délégués sera à peu près le même que maintenant. Le but de cette modification est de rendre statutaire la formation de groupes communs, qui nécessite actuellement une procédure inutilement compliquée.

La mise en commun de collèges différents dans les petites divisions, par exemple la division Théorie et la division Personnel, restera possible.

Les détails du projet seront affichés en même temps que les listes électorales et la proposition sera soumise au vote de l'Assemblée générale ordinaire le 28 avril prochain.

Informations et discussions

Caisse de Pensions: le Conseil a entendu un rapport sur la réunion du Comité des Pensions du 8 mars, présidé par M. P. Levaux, membre du Conseil du CERN, avec la présence de M. C. Cuénoud, qui sera le nouvel Administrateur à partir du 1er juin de cette année.

Politique du personnel: la Direction prépare un document sur une nouvelle politique du personnel. L'Association du personnel a transmis à la nouvelle Direction les documents qu'elle avait établis l'an dernier à ce sujet, et dont des extraits ont été publiés dans le bulletin hebdomadaire, et elle participe aux nouvelles discussions. Il a été convenu de faire une réunion de travail du Conseil du personnel pour définir la position finale de l'Association sur cette nouvelle politique.

Formation des délégués: cours de lecture rapide, préparation à l'appréciation des performances.

Prévention des accidents: le Conseil insiste pour que tout soit mis en oeuvre pour améliorer la prévention des accidents.

CLUBS

YACHTING

Mise à l'eau / Launching 1989

Pour commencer activement la saison de voile, vous êtes invité(e) à donner le coup de main traditionnel pour mettre à l'eau les bateaux du Club.

Rendez-vous pour les

lestés, dériveurs et planches à voile

Tous les membres du Club sont priés de venir le samedi 1 avril 1989, à 8h.30 à Port Choiseul.

A la même date, notre nouveau Catamaran DART 18 sera livré. Comme d'habitude, le Club offrira à boire après le travail.

At the beginning of the sailing season, you are invited to give the traditional "*Coup de main*" to launch the Club boats in water.

Meeting for the :

keelboats, dinghies and windsurfs

All members are invited to come to Port Choiseul on **Saturday 1 April 1989 at 8.30 a.m.**

On the same date our new Catamaran DART 18 will be delivered. Afterwards there will be the usual drink provided by the Club.

MUSICLUB

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

MARDI 4 AVRIL 1989, à 17h.30

Salle de Conférence - Bât 54-030 - 2^e ét.

Ordre du jour :

- . Rapport d'activités
- . Bilan financier et Cotisations 89
- . Révision des Statuts
- . Ratification du Comité
- . Election des vérificateurs aux comptes
- . Divers

Nous comptons sur votre participation !

ANNUAL GENERAL MEETING

TUESDAY 4 APRIL 1989, at 5.30 p.m.

Conference Room - Build 54-030 - 2nd floor

Agenda :

- . Report on the activities
- . Financial results and 89 subscriptions
- . Revision of the Status
- . Ratification of the Committee
- . Election of the Auditors
- . Other business

SCALE MODELS

The Annual General Meeting of the Model Club will take place on

Monday 10 April 1989, at 20h.00
in the EP Conference Room Bldg. 1 1-025.

Come and bring your new models for display.

Refresments will be provided by the Club after the official business has finished.

MODELES REDUITS

Nous vous invitons à assister à l'**Assemblée Générale Annuelle du Club** qui se tiendra le
LUNDI 10 AVRIL 1989, à 20h.00
Salle 1-025 - Bâtiment 1.

Nous espérons voir votre dernière maquette dans l'exposition statique.

Les activités officielles seront suivies par des rafraîchissements offerts par le Club.

BACKGAMMON

Le prochain Tournoi de Backgammon aura lieu le **mardi xx mars 1989, à partir de 19h.00**, au Restaurant No.2.

Téléphoner au 5644 pour confirmer votre inscription ou pour renseignements. Vous pouvez aussi envoyer un message à ZAKIA @CERNVM

The next Backgammon tournament of the CERN Club will take place on Tuesday xx March 1989, at **7.00 p.m.** at Restaurant No.2.

To register for this tournament or for additional information, please telephone 5644 or mail ZAKIA@CERNVM. Everybody welcome.

FOOTING

La date prévue pour notre traditionnelle **COURSE RELAIS** est le **31 mai 1989**.

Pensez à la formation de votre équipe.

Les détails et formulaires paraîtront dans un prochain Bulletin.

RUNNERS ! Please note the date of our annual **RELAY RACE : 31 May 1989**.

Think about forming your team.

Details will appear in a future Bulletin.

CLUB DES CERNOISES

GROUPE DE DESSIN

EXPOSITION ARTISTIQUE

du 10 au 15 AVRIL 1989

Hall du Bâtiment Principal

LE NU / THE NUDE

Le Groupe de Dessin du Club des Cernoises vous invite cordialement à son exposition consacrée au croquis du nu.

Par ailleurs, nous vous rappelons que ce groupe est ouvert à tous ceux et à toutes celles qui s'intéressent au dessin. Il se réunit le **jeudi soir de 20h.00 à 22h.00** dans la Salle des Clubs, Restaurant No.2 (Bât. 504).

The Life Drawing Group of the Cern Women's Club cordially invites you to view their showing of sketches of nudes.

May we remind you that this group is open to both men and women, and meets on **Thursday evening from 8 to 10 p.m.** in the Club Room of Restaurant No.2 (Building 504).

SKI

Remboursement cours de ski.

Les personnes ayant prévenu à l'avance de leur absence au cours seront remboursées le **30 mars et le 6 avril**. Passé cette date, aucun remboursement ne sera effectué.

Cartes neige. Dernier délai pour venir les retirer : **6 avril**.

Concours annuel de ski de fond le 11 mars 1989.

La journée familiale et le concours se sont déroulés à Lajoux-Le Manon, et pour la première fois, a été organisée une épreuve de **"skiathlon"** : slalom géant - ski de fond - course pédestre

Classement (partiel) fond

Enfants 12 ans - filles : GARDILLERE Sophie.
Enfants 12/16 ans - filles : HERZOG Karine
Enfants 12 ans garçons : FOUILLOUX Raphaël
Enfants 12/14 ans garçons : ZAPF Christian
Enfants plus de 14 ans : VICTOR Julien

Dames (élèves) : VISMARA Ilse
Dames (non élèves) : BOITEUX Corine

Hommes (élèves) : TAINURIER Jean-Yves
Hommes (non élèves) : JIRDEN Lennart

Classement skiathlon

Enfants (filles) : GARDILLERE Sophie
Enfants (garçons) : GARDILLERE Nicolas

Dames : GARDILLERE Dominique

Hommes : JIRDEN Lennart

SKI

ON RECHERCHE :

Moniteur de ski de fond, 39 ans, élégant, taille environ 1,80m, égaré entre les cols de la Givrine et du Marchairuz le 21 mars, vers 20h.00, sans éclairage!

Prière de le ramener à la Permanence. Récompense.

GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

AN INTRODUCTION TO BRIDGE

This course is intended for those who have not played bridge before or who would benefit from a recap of the basics of the game (6 sessions starting 6th April). The sessions will take place in the Staff Association Rooms in Restaurant N°2 on Thursday evenings from 7 p.m. until 9 p.m.

1st G.CAMERON and G.LAFFERTY 63%
2nd G. GRAJEW and D.KEMP 61%
3rd N.LAU-HANSEN and M.VAN AERSCHOT 58%
4th D. BARMES and R.BARMES 53%

Please send to D. KEMP/DD

I will be playing Weds. 5th April

Name : Partner:.....

7.55 pm sharp - Restaurant N°2
Everybody Welcome

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

vendredi 07 avril 1989 de 14h.00 à 16h.00

Salle d'Entretien de l'Association du Personnel
Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence se tiendra le :

MARDI 4 AVRIL 1989, de 14h.00 à 17h.00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 - R-002

COOPERATIVES

COOPIN

(Bâtiment 563)

Heures d'ouverture : lundi, mardi, mercredi et vendredi de 12h.30 à 16h.00.

JARDIN D'ENFANTS

Le Jardin d'Enfants de l'Association du Personnel du CERN **recherche 1 ou 2 personnes** pouvant assister :

- . la Jardinière de la garderie les mardi et vendredi après-midi
- . la jardinière de la classe du matin 10 heures par semaine (pour des enfants de 2 ans et demi à 3 ans et demi).

Pour tout renseignement sur cette annonce, veuillez vous adresser directement au Jardin d'Enfants téléphone 3604 ou vous présenter au Bâtiment 562 (Jardin d'Enfants) entre 8h.30 et 12h.30 le matin.

AS-INTERFON

(Bâtiment 563)

PERMANENCE TECHNICO-COMMERCIALE du MARDI 4 AVRIL 1989:

- Au secrétariat de 14h.30 à 16h.45 avec:

CUISINES-DIFFUSION à Annemasse: cuisines et bains Arthur Bonnet, ALLMIMO, COMERA, HARDY, MUDRY.

CURDY à Annecy: carrelages, céramiques, faïences, dallages, travaux à façon pour pierre, marbre, granite.

FIMA-DIMENO à Annemasse: menuiseries intérieures et extérieures, escaliers, portails, facades de cuisines.

FOURNIER à Annemasse: électro-ménager SIEMENS, SCHOLTES, LIEBHERR.

GEDIMAT à St Genis: matériaux de construction, bois, isolation, outillage, clotures.

MIDLAND BANK à Lyon: prêts personnalisés et rapides.

TRABECO à Lyon: constructions traditionnelles de qualité.

- Au magasin à Moens, de 17h.00 à 18h.30 avec:

COMPTOIR DES FERS à Chalon s/Saone: électro-ménager MIELE, DE DIETRICH, ROSIERES, chauffage, sanitaire, cuisines CHABERT et DUVAL, outillage, quincaillerie, CUISINES DIFFUSION, CURDY, DIMENO-FIMA, FOURNIER.

Pas de permanence de MOURIER.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 3 AU 7 AVRIL

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.90 FS b) 6.80 FS	a) 17.80 FF b) 20.70 FF
Lundi/ Monday	Steack haché de boeuf à l'Algérienne Salade verte ***** Piccata de dinde Spaghettis au coulis de tomates Salade verte	a) Poulet rôti au citron vert Pommes frites Salade cabus et frisée ou légume du jour b) Sauté de boeuf aux champignons noirs Riz safrané vapeur Jardinière de légumes CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Escalope de Volaille poêlée nature Céleris branche braisés au four b) Steak dans l'entrecôte Sauce béarnaise à la demande Carotte nature Petits pois aux lardons
Mardi/ Tuesday	Boeuf Bouchère Salade de pommes de terre et haricots verts ***** Truite au bleu Pommes natures Tomates au four	a) Omelette au fromage Salade verte de saison ou légume du jour b) Rôti de veau à l'étouffée Pommes Forestière Courgettes au naturel CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	a) Oeufs brouillés aux champignons de Paris Salade verte ou Tomate au four b) Rôti de Veau façon printanière Haricots verts à la niçoise Macaroni au basilic
Mercredi/ Wednesday	Emincé de foie de porc Jardinière de légumes Riz Blanc ***** Rôti de veau Cornettes au beurre Pois mangetout	a) Gratin de pâtes au jambon et Brunoise Salade batavia et cabus ou légume du jour b) Gigot d'agneau du Pays au romarin Pommes Boulangère Petits pois et carottes DE NOTRE PATISSIER FORET NOIRE	a) Boulettes de Viande Sauce tomate pimentée Pomme frite ou Salade verte b) Blanquette de Congre frais Océan Epinards hachés aux lamelles de jambon Jardinière de légumes
Jeudi/ Thursday	Oeufs durs Sce curry Epinards en branches et croustons ***** Epaule d'agneau Flageolets Carottes et céleris en Bâtonnets	a) Fricassée de canard à l'orange Polenta Maison Salade de saison ou légume du jour b) Carré de porc fumé Choux rouges braisés aux pommes Rôstis Maison A NOTRE BUFFET CHAUD COUSCOUS A GOGO	a) Croustade de Jambon blanc et filet de Volaille au gruyère Ratatouille de légumes b) Pièce de Boeuf rôtie au four Tomates à la provençale Pomme mousseline
Vendredi/ Friday	Brochette de poulet Pommes mousseline Fenouils à la tomate ***** Filets de plie Riz blanc Broccolis	a) Beignets d'éperlan du lac Sce Tartare Pommes natures persil Salade verte ou légume du jour b) Emincé de boeuf à la Hongroise Pâtes au cerfeuil Choux-fleurs gratinés BUFFET DE LEGUMES CHAUDS	a) Filet de Poisson poché Citron Riz aux poivrons verts et oignons b) Côtes d'Agneau en persillade Semoule couscous et sa garniture de légumes verts

Heures
d'ouverture

Restaurant no.1

Lundi au vendredi:
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche:

1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi:
de 06h30 à 20h30

Samedi:

de 11h00 à 14h00

Restaurant no.3

Lundi au vendredi:
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

